

Fortsetzung von Seite 13

(Luxemburgerstr. 6), *Trier*, 22h30.
Tel. 0049 651 8 34 53.

konterbont

Christopher Street Day 2005, buntes Programm unter dem Motto "Anders L(i)eben, aber sicher!", Kornmarkt, *Trier*, 14h.

Sous les ponts, le long de la rivière II, visite guidée régulière à bicyclette de l'exposition, rendez-vous à l'ascenseur (rue St-Ulric), *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

En attente et 5 Rooms, 5 Stories, 5 Problems and a Hallway, visite guidée régulière des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 22 50 45.

Flic Flac - New Art 2005, Zirkus, Messepark, *Trier*, 17h + 20h30.

Waiting, public lecture with Fulvia Carnevale, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h. Tel. 22 50 45.

Des Nachts durch Triers Gassen, abendliche Stadtführung, Treffpunkt: Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 21h.

So, 17.7.

am dag

Alles op de Velo, journée sans voitures, attractions et revitaillement sur le trajet, dans les rues *entre Mersch et Mamer*, 8h.

Familje-Velos Rallye, eine Familienfahrt mit Quiz und Spielen, Abfahrt beim Scouts-Chalet, *Ettelbruck*, 10h. Tel. 81 97 78 / 81 65 90.

Branebuurger Maart, Qualitätsprodukte aus regionaler a biologescher Produktioun, am ganzen Duerf, *Brandenbourg*, 11h.

Big Jump, erster europäischer Flussbadetag, kleiner Hafen, *Remich*, 14h. Tel. 29 04 04-311.

Ackerflora und Tagebaugebiete, Ausflug, Treffpunkt Tierasyl, *Rumelange*, 14h30.

musek

Bläsersextett Ensemble Prisma Werke von Beethoven, Seiber und Mozart, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 11h. Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach. Tel. 0049 681 99 26 80.

Summerfest vun der Harmonie Municipale Dudelange, Parc Lé'h, *Dudelange*, 11h. Am Kader vum "Summerstage 2005".

Jazz & Rock Fest, Terrasse Tufa, *Trier*, 15h.

Acanthes 2005, concert des stagiaires, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz*, 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Spleen, CD-Release-Party, Boos K'fe, *Bridel*, 18h30.

Angélique Kidjo, Strandbad, *Losheim/Saar*, 19h. Tel. 0049 681 99 26 80.



"Vermuschten Häerzer" stinn dest Joër beim Stengeforter Theaterfestival um Menü. D'Stéck vum Jemp Schuster (nom Dicks) huet dëse Freiden, 15. Juli um 20.30 Auer Première an der "Aler Schmelz".

Barcley James Harvest + Guest, Sommerbühne, Exhaus, *Trier*, 19h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Récital de piano, par Young Choon Park, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Dans le cadre du Festival de Wiltz 2005. Tél. 95 81 45.

konterbont

En attente et 5 Rooms, 5 Stories, 5 Problems and a Hallway, visite guidée régulière des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, geführte Besichtigung, Maacher Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h15 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Toulouse-Lautrec, visite guidée de l'exposition, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 47 93 30-214.

Flic Flac - New Art 2005, Zirkus, Messepark, *Trier*, 15h + 19h.

Sous les ponts, le long de la rivière II, visite guidée régulière à pied de l'exposition, rendez-vous à l'ascenseur (rue St-Ulric), *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Mo, 18.7.

musek

Récital de piano, par Roger Murano, Catalogue d'Oiseaux (intégrale) de Messiaen, Arsenal,

salle de l'Esplanade, *Metz*, 19h. Dans le cadre des Acanthes 2005. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

konterbont

En attente et 5 Rooms, 5 Stories, 5 Problems and a Hallway, visite guidée pour seniors, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Flic Flac - New Art 2005, Zirkus, Messepark, *Trier*, 20h30.

Di, 19.7.

am dag

Tag der offenen Tür, Krebsgesellschaft Rheinland-Pfalz (Brotstraße 53), *Trier*, 10h. Tel. 0049 651 4 05 51.

junior

Les soldats romains, atelier pour enfants de 6 - 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

konferenz

Coole Rapper - Rassistische Texte? Vortrag mit Günther Jacob, Buchhandlung Rote Zora (Poststr. 22), *Merzig*, 20h. Org.:Aktion 3. Welt Saar.

musek

Acanthes 2005, concert des stagiaires, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

The Fiction, Do Androids Dream of Electric Sheep + Treasure Chest at the End of the Rainbow + Anevilforeachman, Brasserie 911, *Belvaux*, 20h.

Hommage à Franz Liszt, avec Vania Lecuit (violon) et Maurizio Spiridiglozzi (accordéon), oeuvres de Bartók, Gubaidulina, et Spiridiglozzi, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 50 45.

Agnes Heginger und Georg Breinschmid, Brasserie L'Inoui, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

theater

Vermuschten Häerzer, vum Jemp Schuster nom Dicks, mat Jean-Paul Maes, Fons Konz, Marcel Heintz, Marc Sascha Migge, Monique Reuter, Berit Fromme an anerer, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h30. Tel. 39 93 13-1.

konterbont

Waiting, public lecture by Hans op de Beeck, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h. Tel. 22 50 45.

Flic Flac - New Art 2005, Zirkus, Messepark, *Trier*, 20h30.

Mi, 20.7.

junior

Les soldats romains, atelier pour enfants de 6 - 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

musek

Agnes Heginger und Georg Breinschmid, Brasserie L'Inoui, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Concert de musique de chambre, avec Philippe Koch (violon), Tasso Adamopoulos (alto), Eduard Brunner (clarinette) Maria Kliegel (violoncelle) et Dana Protopopescu (piano), Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Sommerliches Orgelkonzert, mit Michael Harris, Konstantinbasilika, *Trier*, 20h30.

Joseph and the Amazing Technicolor Dreamcoat, comédie musicale de A. Lloyd Webber, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Dans le cadre du Festival de Wiltz 2005. Tél. 95 81 45.

Beyond the Visible, avec Maurice Clement (orgues et piano); Guy Frisch (percussions), André Mergenthaler (violoncelle et saxophones) et Raymond Clement (photographie), Parvis de l'Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 21h. Tél. 47 08 95-1.

theater

Vermuschten Häerzer, vum Jemp Schuster nom Dicks, mat Jean-Paul Maes, Fons Konz, Marcel Heintz, Marc Sascha Migge, Monique Reuter, Berit Fromme an anerer, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h30. Tel. 39 93 13-1.

Till Eilespigel, vum Jemp Schuster, Fräilichtbühn am

Prommenhaff, *Grosbous*, 21h. Tel. 061 11 11 12.

konterbont

Flic Flac - New Art 2005, Zirkus, Messepark, *Trier*, 20h30.

L'auberge espagnole, Open-Air-Vorführung des Films von Cedric Klapisch (F 2002), Sommerbühne, Exhaus, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Do, 21.7.

am dag

Mir ginn op d'Grouf, geführte Besichtigung des Museums, des geologischen Lehrpfads und der unterirdischen Galerien der Kupfergrube, Kupfergruben-museum, *Stolzembourg*, 11h. Tel 84 93 25 27.

Gartenführung beim Demeter-Gärtner, biologisch dynamischer Gemüseanbau-betrieb Krynse-Locker, *Mamer*, 18h. Tel. 26 31 00 31.

junior

Fresques, atelier pour enfants de 6 -12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

konferenz

Seamus Farrell, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h. Tél. 22 50 45.

musek

Evergreens, Melodien der Belle Epoque, Parc Lé'h, *Dudelange*, 15h.

Im Rahmen des "Summerstage 2005".

Die Kunst der Fuge - gespiegelt, mit Franns von Promnitzau, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

NilsWills, Jazz, Innenhof der Deutschen Telekom am Kornmarkt, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 14 11.

Inoxx, Funk, Camping Birkelt, *Larochette*, 20h.

Joseph and the Amazing Technicolor Dreamcoat, comédie musicale de A. Lloyd Webber, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Dans le cadre du Festival de Wiltz 2005. Tél. 95 81 45.

Götz Alsmann, Innenhof Kurfürstliches Palais, *Trier*, 21h. Im Rahmen der Moselfestwochen. Tel. 0049 6531 30 00.

Lightnin' Bug, blues, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

theater

E Wäibierg an Alaska, vum Jay Schiltz, mat der Monique Melsen an dem Marcel Heintz, Brasserie L'Inoui, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31. AUSVERKAAFT!!

Till Eilespigel, vum Jemp Schuster, Fräilichtbühn am Prommenhaff, *Grosbous*, 21h. Tel. 061 11 11 12.

party/bal

Black Party, Düster Rock, Wave, Indie, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6), *Trier*, 22h30.

konterbont

Toulouse-Lautrec, visite guidée de l'exposition, Musée national



Du blues et du jazz à tous les coins de rue: plus de 40 formations se sont donné rendez-vous ce samedi, 16 juillet pour le traditionnel Blues'n' Jazzrallye à Luxembourg-ville.

Triple P Kurse im September

Ab sofort können sich Interessierte für die im September beginnenden Triple-P-Elterntrainings-Kurse einschreiben. Von September bis Februar finden die Kurse statt, die sich vorzugsweise an Eltern richten, deren Kinder zwischen 2 und 12 Jahren alt sind. Dieses Programm ist präventiv ausgerichtet und soll Eltern helfen, bessere Strategien im Umgang mit kindlichen Verhaltensproblemen zu entwickeln. Nach vier Kursen können die Eltern, in Absprache mit der Referentin, in individuellen Telefongesprächen Fortschritte, Fragen und eventuelle Schwierigkeiten besprechen. Neu im Angebot ist ab September das Teenie-Programm "Teen Triple-P". Dieser Kurs zielt darauf ab, die Erziehungskompetenzen zu verbessern, Belastungen und Unsicherheiten in der Erziehung zu verringern und eine gute Beziehung zum Jugendlichen zu fördern. Dieser Kurs wendet sich an Eltern von älteren Kindern und Jugendlichen. Der Kurs besteht aus vier Gruppensitzungen, drei individuellen Telefonterminen und einer Abschluss Sitzung. Die Kurssprachen sind Deutsch und Luxemburgisch. Die Teilnahmegebühr, Kursbuch in deutscher Sprache inbegriffen, beträgt für eine Einzelperson 80 € oder 150 € entsprechend dem Einkommen und der familiären Situa-

tion. Für Elternpaare beläuft sich die Teilnahme auf 110 € oder 185 €. Einschreibung bei der Fondation Kannerschlass, Tel. 59 59 59-1, Fax 59 47 13. Weitere Informationen auf www.triplep.de oder www.kannerschlass.lu

Internationaler Musikpreis

In diesem Jahr vergibt das Deutsche Musik-Exportbüro zum wiederholten Mal den internationalen Musikpreis. Bewerben können sich Pop- und Rock-MusikerInnen aus Deutschland, Österreich, Luxemburg, Liechtenstein, Italien, Belgien und der Schweiz, die mit deutschsprachiger Musik bereits erste Erfolge außerhalb des deutschen Sprachraums feiern konnten und für ein weiteres Vorankommen Förderung benötigen. Alle Interessierten können bis zum **1. Oktober** eine CD mit selbstproduzierter deutschsprachiger Musik und ein kurzes Selbstporträt mit Auflistung der ersten Auslandserfolge an folgende Adresse senden: Deutsches Musik-Exportbüro, Internationaler Musikpreis, Postfach 1122, D-53758 Hennef bei Köln, Deutschland. Die GewinnerInnen erhalten Preisgelder und weitere Unterstützung vom Deutschen Musik-Exportbüro. Weitere Informationen: musikpreis@musikexport.de

Recueil de photographies

L'Administration communale de la Ville de Differdange vient d'éditer un recueil de photographies et de textes des artistes Yvon Lambert et Nico Helminger. Ce livre, résultat d'une étude de longue durée sur Differdange dresse le portrait de la commune en plus de cent photos et une trentaine de textes. Le livre est en vente au service culturel de la ville au prix de 65 €. Il peut également être commandé par téléphone au 58 40 34-1 ou par courriel à s_culturel@differdange.lu

Stage résidentiel de Jazz

Dans le cadre du Gaume Jazz Festival, aura lieu du **7 au 13 août** un stage résidentiel de jazz qui s'adresse à tou-te-s les musicien-ne-s dès 12 ans disposant de qualités musicales de base. Les participant-e-s pourront découvrir les multiples expressions du jazz, s'initier à sa pratique en petits groupes et en grand ensemble et spécialement à l'art du swing, le phrasé instrumental, l'improvisation. Les combos constitués se produiront le samedi 13 août au Gaume Jazz Festival. Le droit d'inscription est de 300 € et comprend cours, repas et encadrement, de même qu'un pass de trois jours de la 21e édition du Gaume Jazz Festival.